Библиотека СОК

ru

Газовый конденсационный котел

C 230 ECO



Инструкция по эксплуатации

300015147-03

De Dietrich

Содержание

1 Правила техники безопасности 3

1.1 Общие правила техники безопасности 3
1.1.1 Риск пожара 3
1.1.2 Риск отравления 5
1.1.3 Опасность ожога 5
1.1.4 Риск повреждения 5
1.2 Рекомендации 5
1.3 Ответственность 7
1.3.1 Ответственность производителя 7
1.3.2 Ответственность монтажника 7
1.3.3 Ответственность пользователя 7

2 Об этом руководстве 7

2.1 Используемые в инструкции символы 7
2.2 Сокращения 8

3 Техническое описание 9

3.1 Общее описание 9
3.2 Технические характеристики 10
3.3 Описание 12

4 Использование оборудования 13

4.1 Панель управления 13
4.1.1 Панель управления DIEMATIC-m3 13
4.1.2 Панель управления K3 15
4.2 Изменение настроек 16
4.2.1 Панель управления DIEMATIC-m3 16
4.2.2 Панель управления K3 17
4.3 Выключение котла 18
4.3.1 Меры предосторожности в случае риска замораживания 18
4.3.2 Меры предосторожности в случае длительного простоя котла 18
4.4 Ввод котла в эксплуатацию 18
4.4.1 Первый ввод в эксплуатацию 18

5 Проверка и техническое обслуживание 18

6 В случае неисправности 19

6.1 Идентификационная табличка 19
6.2 Сообщения - Неисправности 20
6.2.1 Сообщения 20
6.2.2 Неисправности 22

7 Экономия энергии 26

1 Правила техники безопасности

Опасность
Это оборудование могут эксплуатировать дети не младше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие необходимые опыт и знания, если они находятся под надлежащим наблюдением или, если им предоставлены соответствующие инструкции по эксплуатации, и они осознают сопутствующие риски. Дети не должны играть с этим оборудованием. Очистка и уход за оборудованием со стороны пользователя не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

Любые операции на установке должны производиться квалифицированным специалистом, соблюдая все действующие нормы и в соответствии с этой инструкцией.

До начала любого действия отключить электрическое питание оборудования. Защитите установку от любого самопроизвольного запуска.

Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

Работы на электрическом оборудовании должны быть выполнены только квалифицированным специалистом в соответствии с действующими правилами.

Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа.

Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля ⏚.

Проверить герметичность подключения трубопроводов воды и газа.

Мы не несем ответственность за убытки или поломки, вызванные нарушением данных инструкций.

Неправильная эксплуатация или даже неразрешенные изменения, внесенные им самим в установку или в само оборудование, исключают любое право на обжалование.

В фиксированных трубах должно быть предусмотрено устройство отсоединения в соответствии с правилами установок.

В случае повреждения кабеля питания, если он поставлялся вместе с оборудованием, в целях безопасности кабель следует заменять у производителя, в службе сервисного обслуживания производителя или у лиц, обладающих аналогичной квалификацией.

Чтобы обеспечить правильную работу оборудования, не превышайте максимальное давление воды на входе, указанное в разделе "Технические характеристики".

1.1 Общие правила техники безопасности

1.1.1 Риск пожара

Не хранить легковоспламеняющиеся вещества рядом с оборудованием.

В случае запаха газа не использовать открытое пламя, не приводить в действие электрические контакты или выключатели (звонок, освещение, двигатель, лифт и т.д.).
1.Отключить подачу газа

2.Открыть окна
3.Погасить все источники огня
4.Покинуть помещения
5.Связаться с квалифицированным специалистом
6.Предупредить поставщика газа

1.1.2 Риск отравления

Отверстия для притока воздуха в помещение не должны загораживаться (даже частично).

В случае выделения дымовых газов

1. Выключить оборудование
2. Открыть окна
3. Покинуть помещения
4. Связаться с квалифицированным специалистом

1.1.3 Опасность ожога

Избегать прямого контакта с окошком для наблюдения за пламенем.

В соответствии с настройками оборудования :

- Температура контура дымовых газов может превышать 60 °C
- Температура радиаторов может достигать 95 °C
- Температура горячей санитарно-технической воды может достигать 65 °C

1.1.4 Риск повреждения

Не хранить хлор- или фторсодержащие вещества рядом с оборудованием.

Установить оборудование в защищенном от замораживания помещении.

Не оставлять оборудование без технического обслуживания : Связаться с квалифицированным специалистом или заключить договор о техническом обслуживании для ежегодного технического обслуживания оборудования.

1.2 Рекомендации

Правильная работа оборудования обуславливается точным соблюдением настоящей инструкции.

Любые операции на оборудовании и отопительной установке должны производиться квалифицированным специалистом.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

Работы на электрическом оборудовании должны быть выполнены только квалифицированным специалистом в соответствии с действующими правилами.

Проверить, что оборудование правильно настроено для используемого типа газа.

Соблюдать полярность, указанную на клеммах: фаза (L), нейтраль (N) и земля ⏚.

Проверить герметичность подключения трубопроводов воды и газа.

Мы не несем ответственность за убытки или поломки, вызванные нарушением данных инструкций.

Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия на оборудовании и установке.

До начала любого действия отключить электрическое питание оборудования.

Регулярно проверять, что установка заполнена водой и находится под давлением.

Обеспечить доступ к оборудованию в любой момент.

Избегать слива установки.

Выбрать летний режим работы или режим защиты от замораживания вместо выключения оборудования для обеспечения следующих функций :

- Защита от замораживания
- Защита от коррозии водонагревателя, оборудованного титановым анодом

1.3 Ответственность

1.3.1 Ответственность производителя

Наше оборудование произведено с соблюдением основных требований различных применяемых директив. Оборудование поставляется с маркировкой **CE** и со всеми необходимыми документами. Заботясь о качестве нашей продукции, мы пытаемся постоянно её улучшать. Таким образом, мы оставляем за собой право в любой момент изменить характеристики, приведенные в этом документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях :

- Несоблюдение инструкций по установке оборудования
- Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования
- Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования

1.3.2 Ответственность монтажника

Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Установщик должен соблюдать следующие инструкции :

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях
- Установить устройство в соответствии с действующими правилами и нормами
- Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля
- Объяснить установку пользователю
- Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования
- Вернуть все инструкции пользователю

1.3.3 Ответственность пользователя

Чтобы гарантировать оптимальную работу оборудования пользователь должен соблюдать следующие правила :

- Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях
- Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию
- Заставьте монтажника объяснить Вам Вашу установку
- Заставить выполнить необходимые проверки и техническое обслуживание
- Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием

2 Об этом руководстве

2.1 Используемые в инструкции символы

Осторожно, опасность
Существует риск травмы пользователя или поломки оборудования. Уделить особое внимание технике безопасности для сохранности оборудования и отсутствия травм.

Особая информация
Информация должна быть принята во внимание для обеспечения удобства.

Ссылка
Обратитесь к другой инструкции или к другим страницам данной инструкции.

2.2 Сокращения

ГВС : Горячая санитарно-техническая вода

PCU : Primary Control Unit (Электроника управления работой)

SU : Safety Unit (Электроника безопасности)

PSU : Parameter Storage Unit (Хранение параметров котла)

CCE : Устройство циклического контроля герметичности

3 Техническое описание

3.1 Общее описание

Котел C 230 ECO - это газовый конденсационный котел.

Теплообменник из сплава алюминия и кремния предусмотрен для рекуперации сухой теплоты, а также скрытой теплоты продуктов сгорания.

Этот котел с герметичным контуром сгорания может использоваться в варианте с коаксиальным дымоходом. Также возможна установка с забором воздуха из помещения.

Горелка и вентилятор подачи воздуха с очень низким уровнем шума.

Подача газа и воздуха для горения осуществляется через верхнюю часть котла. Снизу котла находится сборник конденсата из композитного материала и сбоку расположен сифон для отвода конденсата.

Температура подающей линии регулируется от 20°C до 90°C (Заводская настройка : 80 °C).

Котел C 230 ECO оборудован защитой от недостатка воды, основанной на измерении разницы температур и скорости повышения температуры.

Мощность может модулироваться от 18%(1) до 100% в зависимости от запроса на тепло. Котлы могут быть оборудованы электронной панелью управления **DIEMATIC-m3**(2), которая изначально содержит приоритет производства горячей санитарно-технической воды и погодозависимое регулирование.

Панель управления DIEMATIC-m3 со встроенной системой регулирования обеспечивает автоматический режим работы отопления в зависимости :

- Наружная температура.
- Комнатная температура, если подключено дистанционное управление (дополнительное оборудование).

Панель управления K3 устанавливается только вместе с котлом, оборудованным панелью управления DIEMATIC-m3, в рамках каскадной установки.

Регулирование и управление ГВС обеспечивается панелью управления DIEMATIC-m3 ведущего котла.

Панель управления DIEMATIC 3 также обеспечивает защиту установки и помещения от замораживания в случае отсутствия, это отсутствие может быть запрограммировано на один год вперед для периода с длительностью до 99 дней.

(1) Согласно модели котла

(2) или Панель управления K3 для ведомого котла или ведомых котлов

3.2 Технические характеристики

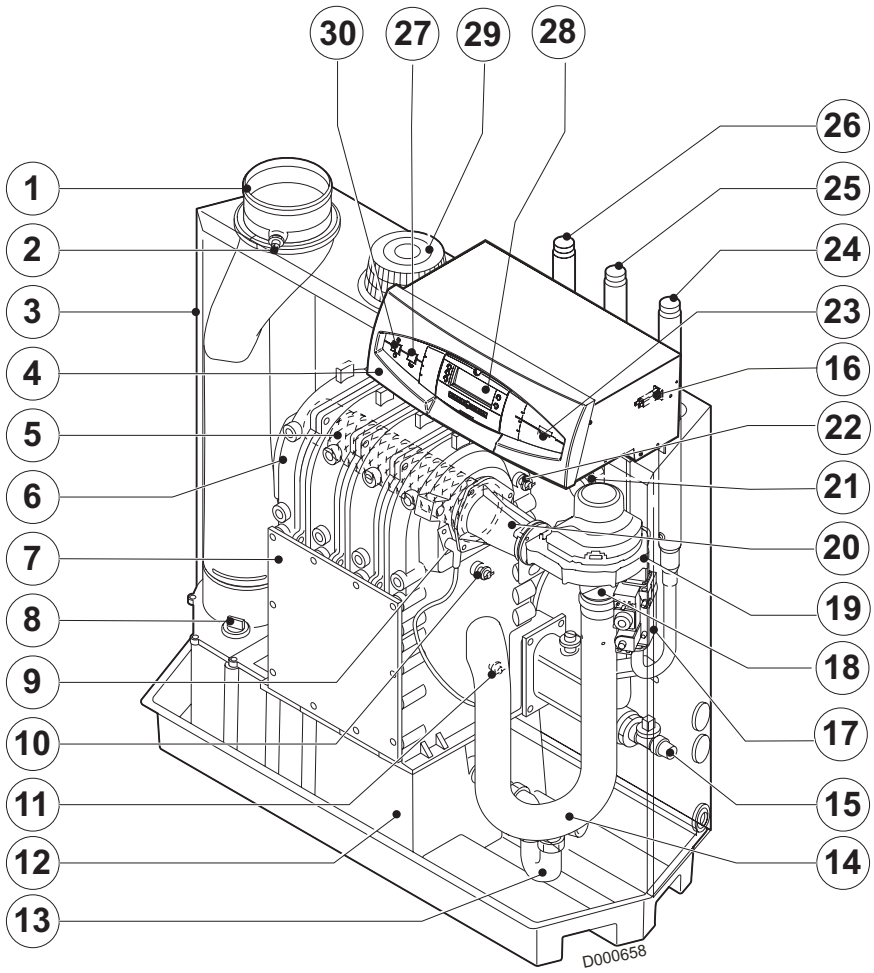
C 230-... ECO		Единица	85	130	170	210
Общие сведения						
Число секций			3	4	5	6
Режим работы горелки			**Модулирующий**			
Полезная мощность (80/60°C) PN (G20)	минимум	кВт	16	22	29	39
	максимум	кВт	87	113(1)/120	166	200
Полезная мощность (50/30°C) PN (G20)	минимум	кВт	18	24	33	44
	максимум	кВт	93	121(1)/129	179	217
Мощность горелки (Hi) (G20) (Подводимая тепловая мощность)	минимум	кВт	17	23	31	41
	максимум	кВт	89	**115**(1)/123	170	205
Газ и продукты сгорания						
Давление газа на входе G20		мбар	17 - 30			
Расход газа G20 (15 °C - 1013 мбар)	минимум	м³/ч	1.8	2.4	3.3	4.3
	максимум	м³/ч	9.4	12.2(1)/13	18	21.7
Расход газа G25 (15 °C - 1013 мбар)	минимум	м³/ч	2.1	2.8	3.8	5.0
	максимум	м³/ч	11	14.4	20.9	25.2
Расход газа G27 (15 °C - 1013 мбар)	минимум	м³/ч	2.2	3.0	4.0	-
	максимум	м³/ч	11.5	15.9	22.0	-
Расход газа G31	минимум	кг/ч	1.94	1.94	3.42	3.19
	максимум	кг/ч	6.91	9.56	13.21	15.93
CO_2 (G20-G25) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник открыт)		%	9.3-8.8	9.3-8.8	9.3-8.8	9.3-8.8
CO_2 (G20-G25) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник закрыт)		%	9.5-9.0	9.5-9.0	9.5-9.0	9.5-9.0
CO_2 (G27) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник открыт)		%	9.3-8.8	9.3-8.8	9.3-8.8	-
CO_2 (G27) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник закрыт)		%	9.5-9.0	9.5-9.0	9.5-9.0	-
CO_2 (G31) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник открыт)		%	10.5-9.8	10.5-9.8	10.5-9.8	10.5-9.8
CO_2 (G31) Qмин.-Qмакс. (Воздухозаборник закрыт)		%	10.7-10.0	10.7-10.0	10.7-10.0	10.7-10.0
Средние выбросы оксидов азота (NOx)		мг/кВт•ч	62	54	49	58
Средние выбросы CO		мг/кВт•ч	19	15	16	19
Максимальное давление на патрубке уходящих газов		Па	130	130	130	130
Расход продуктов сгорания (2)	минимум	кг/ч	27.2	36.7	49.5	65.5
	максимум	кг/ч	149.7	193.5(1)/ 206.9	286.0	344.9
Классификация типов в зависимости от отвода продуктов сгорания и забора воздуха			B23, B23P, C13, C33, C43, C53, C63, C83			
Отопление						
Защитная температура		°C	110			
Регулируемая температура воды		°C	20 - 90			
Давление воды	минимум	бар(MPa)	0,8			
	максимум	бар(MPa)	6			

C 230-... ECO		Единица	85	130	170	210
Водовместимость		л	12	16	20	24
Гидравлическое сопротивление для ΔT = 10K		мбар	660	540	680	720
Гидравлическое сопротивление для ΔT = 20K		мбар	165	135	170	180
Электрические характеристики						
Напряжение питания		В/Гц	230 / 50			
Потребляемая электрическая мощность	минимум	Вт	34	36	56	59
	максимум	Вт	125	193	206	317
Класс изоляции		IP	21			
Разное						
Вес без воды		кг	130	150	170	200
Средний уровень шума на расстоянии 1 м от котла		дБ(А)	$\leq$ 57			$\leq$ 63

(1) Для Италии - **Ограничение подводимой тепловой мощности значением 115 кВт : См. раздел : 5.4.5**

(2) G20 - Газ H

3.3 Описание



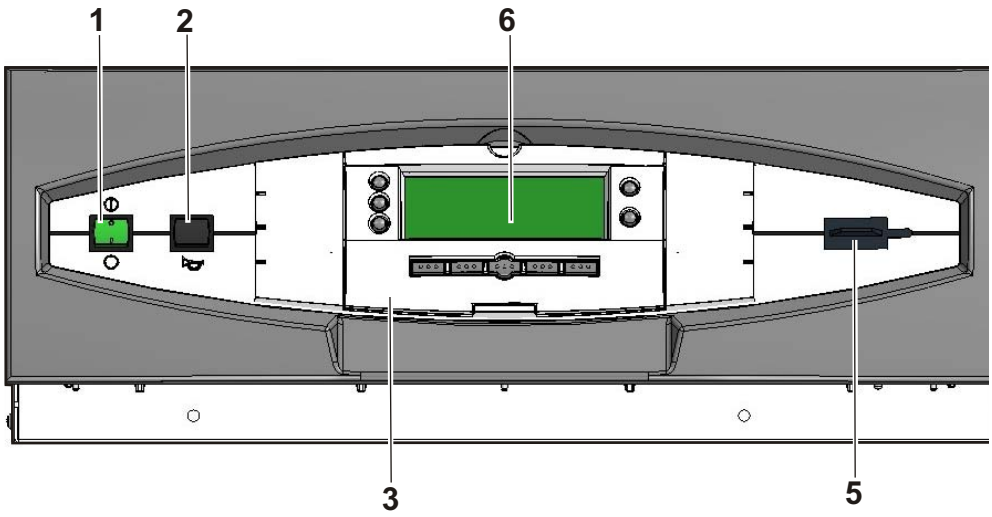
1	Удаление продуктов сгорания
2	Точка измерения O_2/CO_2 (Место для установки датчика дымовых газов, Дополнительное оборудование)
3	Воздухозаборник
4	Панель управления
5	Горелка
6	Теплообменник
7	Лючок для ревизии
8	Заглушка для чистки / Чистка
9	Запальный электрод / Датчик ионизации
10	Датчик температуры теплообменника
11	Датчик температуры обратной линии
12	Сборник конденсата
13	Сифон
14	Шумоглушитель
15	Кран для заполнения и слива
16	Предохранитель
17	Газовый мультиблок
18	Труба Вентури
19	Вентилятор
20	Смесительная труба
21	Реле давления уходящих газов
22	Датчик температуры подающей линии
23	Разъем для программатора
24	Подключение газа
25	Подключение обратной линии
26	Подключение подающей линии
27	Кнопка ручного сброса блокировки
28	Дисплей DIEMATIC-m3
29	Подача воздуха (Защитная решетка)
30	Главный переключатель Вкл ⏽ / Выкл ◯

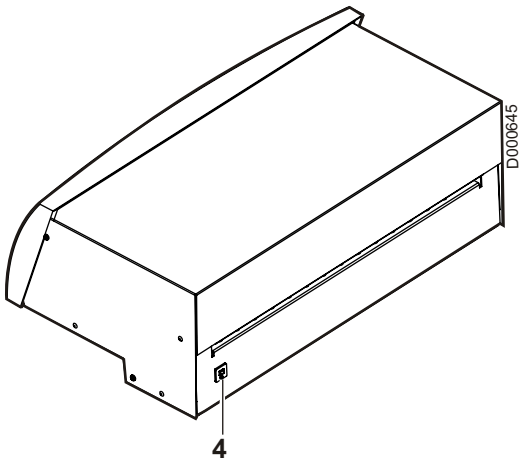
4 Использование оборудования

4.1 Панель управления

4.1.1 Панель управления DIEMATIC-m3

■ **Электромеханические компоненты**





1. **Главный переключатель Вкл ⏽ / Выкл ◯**
2. **Кнопка ручного сброса блокировки**
3. **Крышка**
4. **Предохранитель с временной задержкой (4 A)**
5. **Разъем для программатора**
6. **Дисплей**

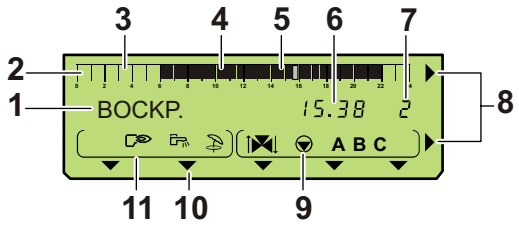
Панель управления всегда должна быть включена :

- для использования функции антиблокировки насоса контура отопления,
- для обеспечения работы Titan Active System ®, когда титановый анод защищает водонагреватель ГВС.

Более того, если подключен диалоговый модуль (CDI2) и переключатель **1** в положении Выкл ◯, то на CDI2 не будет индикации.

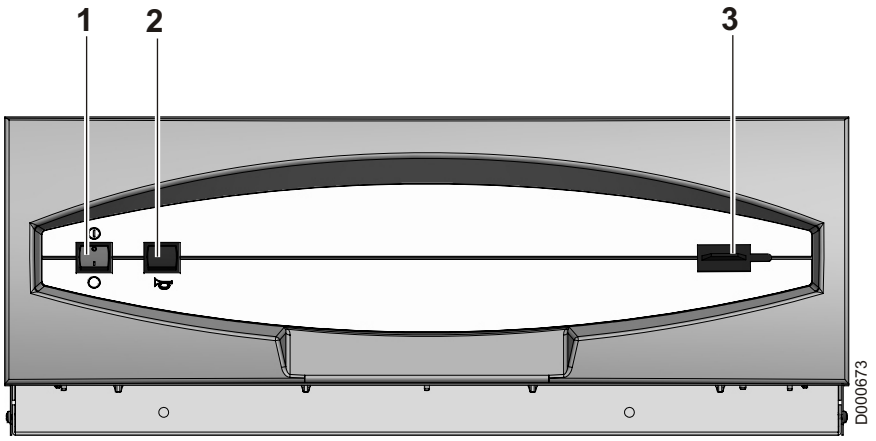
Смотри : "Инструкция для панели управления"

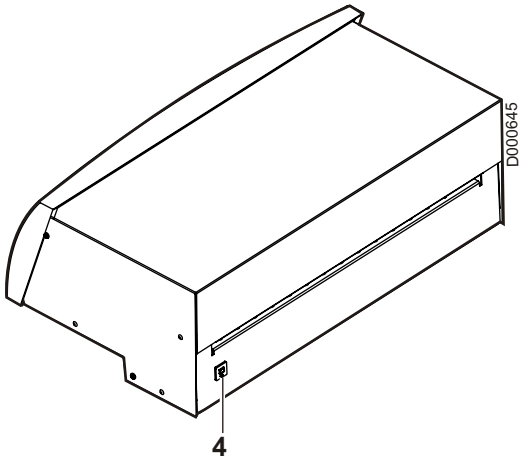
■ Дисплей



1	Текстовая и цифровая индикация
2	Графический индикатор отображения программы для контура A, B или C
3	Светлый участок : Период отопления с пониженной комнатной температурой или запрещенного нагрева водонагревателя
4	Темный участок : Период отопления с комфортной комнатной температурой или разрешенного нагрева водонагревателя
5	Мигающий курсор, обозначающий текущий час
6	Цифровая индикация (текущий час, изменяемые величины, параметры и т.д.)
7	Номер котла, для которого отображаются параметры Инструкция для панели управления - См. раздел 6.1 : Доступ к параметрам ведомых котлов (Панель управления K3) каскада
8	Мигающие стрелки обозначают, что значения параметров могут быть изменены при помощи клавиш **+** и **-**
9	**Символы работы контуров**
	Открытие 3-ходового смесителя
	Закрытие 3-ходового смесителя
	Насос отображаемого контура работает
A B C	Имя отображаемого контура
10	Стрелки, указывающие выбранную часовую программу (P1, P2, P3 или P4) для отображаемого контура A, B, C или включение ручного летнего режима работы
11	**Символы, обозначающие активное состояние входов/выходов**
	Загрузочный насос ГВС работает
	Летний режим работы (Автоматический или Ручной)
	Запрос на запуск горелки

4.1.2 Панель управления K3



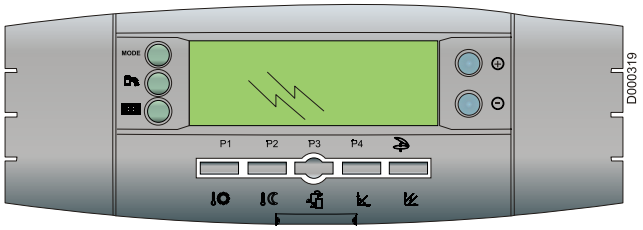


1. **Главный переключатель Вкл ⏽ / Выкл ◯**
2. **Кнопка ручного сброса блокировки**
3. **Разъем для программатора**
4. **Предохранитель с временной задержкой (4 A)**

4.2 Изменение настроек

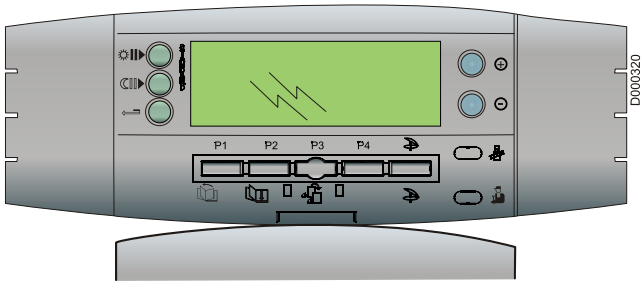
4.2.1 Панель управления DIEMATIC-m3

■ Клавиши, доступные при закрытой крышке



Клавиши регулировки	
MODE	Последовательно нажимая на клавишу **MODE**, могут быть выбраны различные режимы работы : ▸ **АВТОМАТ.** ▸ **ДЕНЬ 7/7** : Постоянно принудительная работа с дневной температурой ▸ **ДЕНЬ** (до полуночи) : Временно принудительная работа с дневной температурой ▸ **НОЧЬ 7/7** : Постоянно принудительная работа с ночной температурой ▸ **НОЧЬ** (до полуночи) : Временно принудительная работа с ночной температурой ▸ **КОЛ-ВО ДН.ЗАЩ/ЗАМ** : Режим защиты от замораживания в течение заданного числа дней ▸ **ЗАЩ/ЗАМ 7/7** : Постоянно режим защиты от замораживания
	Клавиша разрешения нагрева водонагревателя ГВС ▸ **АВТОМАТ.** ▸ **ГВС ПРИН.** : Разрешение нагрева воды для ГВС до полуночи ▸ **ГВС ПРИН.7/7** : Постоянно разрешен нагрев воды для ГВС **i** Спустя несколько секунд индикация пропадет, но режим работы включится.
	Клавиша отображения информации о работе горелки
	Заданные значения дневных температур (Отопление / ГВС / Бассейн)
	Заданные значения ночных температур (Отопление / ГВС)
	Клавиша отображения котлов в каскаде **i** Если нет подключенных котлов, то клавиша неактивна.
	Регулировка наклонов контуров A, B и C
	Регулировка параллельных смещений **//СМЕЩ. ПОД.A**, **//СМЕЩ. ПОД.B** или **//СМЕЩ. ПОД.C** отопительных кривых контуров A, B или C. Если заданное значение комнатной Дневной температуры A, B и C выше 30 °C, то Вы не будете иметь доступ к параллельному смещению для этого контура.
+/-	Клавиши регулировки

■ Клавиши, доступные при открытой крышке



Клавиши регулировки	
	Запись (по 1/2 ч) периода комфортной комнатной температуры или разрешенного нагрева водонагревателя (темный участок).
	Запись (по 1/2 ч) периода пониженной комнатной температуры или запрещенного нагрева водонагревателя (светлый участок).
STANDARD	Одновременное нажатие на эти 2 клавиши позволяет выполнить сброс всех часовых программ.
	Клавиша возврата назад
	Навигация по страницам меню
	Навигация по строкам меню
	Навигация по подключенным котлам
	Клавиша ручного перехода на летний режим работы. Отопление отключено и производство горячей санитарно-технической воды обеспечивается.
	Клавиша доступа к параметрам, предназначенным для специалиста
	Клавиша трубочист

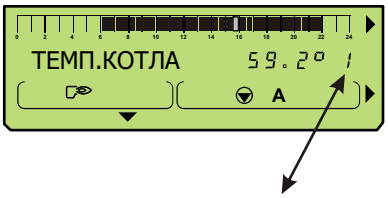
Смотри Инструкция для панели управления

4.2.2 Панель управления K3

Выполнить все настройки на ведущем котле с панелью управления **DIEMATIC-m3**
Нажать на клавишу .

■ Доступ к параметрам ведомых котлов (Панель управления K3) каскада

- **Отображение температуры котла ведущего котла**



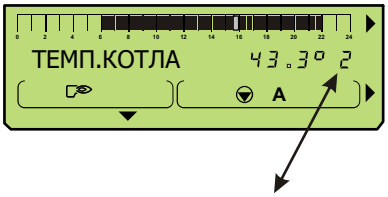
Номер котла, для которого отображаются параметры

▸ Нажать на клавишу

Отображаемый номер котла соответствует настройке на кодирующем колесике.

Настройки (Кодирующее колесико)	Номер котла, для которого отображаются параметры	
0	1	Ведущий котел (Панель управления DIEMATIC-m3)
1	2	Ведомый котел - 1 (Панель управления K3)
2	3	Ведомый котел - 2 (Панель управления K3)
и т.д.		

- **Отображение котловой температуры ведомого котла**



Номер котла, для которого отображаются параметры

Набор параметров и измерений ведомых котлов (Панель управления K3) доступны с клавиш панели управления DIEMATIC-m3.

Клавиша позволяет передать всю информацию от ведомых котлов (Панель управления K3) к ведущему котлу (Панель управления DIEMATIC-m3).

Параметры ведомых котлов считываются на дисплее панели управления DIEMATIC-m3.

Если никакая клавиша не была нажата в течение 10 секунд, то произойдет возврат к отображению панели управления ведущего котла (Номер 1).

4.3 Выключение котла

- Отключить электропитание котла.
- Закрыть кран подачи газа.

Подумать о риске замораживания.

4.3.1 Меры предосторожности в случае риска замораживания

Контур отопления :
Использовать правильно дозированные составы против замораживания для предотвращения замерзания воды системы отопления. По умолчанию, полностью опорожнить установку. Во всех случаях проконсультироваться с Вашей монтажной организацией.

Контур горячей санитарно-технической воды :
Опорожнить водонагреватель и трубопроводы санитарно-технической воды.

4.3.2 Меры предосторожности в случае длительного простоя котла

- Закрыть кран подачи газа
- Тщательно прочистить котел и дымовую трубу.
- Закрыть дверцу камеры сгорания для предотвращения любой циркуляции воздуха в котле.

4.4 Ввод котла в эксплуатацию

Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

4.4.1 Первый ввод в эксплуатацию

- Убедиться, что котел не находится под напряжением
- Снять переднюю часть обшивки
- Открыть главный газовый кран
- Открыть панель управления котла (Инструкция для панели управления)
- Проверить электрическое подключение
- Заполнить установку водой и проверить гидравлическую герметичность (Рмин : 0.8 бар)
- Удалить воздух из установки
- Добавить воды в сифон для конденсата
- Проверить подключение отвода продуктов сгорания и забора воздуха
- Удалить воздух из трубопровода подачи газа
- Открыть газовый кран трубопровода подачи газа котла
- Проверить подключение газа
- Включить котел
- Установить главный переключатель на ⏻
- Тип котла отображается на дисплее в течение 5 секунд
- Выполнить запрос на тепло
- Котел запускается
- Проверить настройки (Смотри "Газовые регулировки" - Инструкция по установке и техническому обслуживанию). В случае необходимости скорректировать настройки

5 Проверка и техническое обслуживание

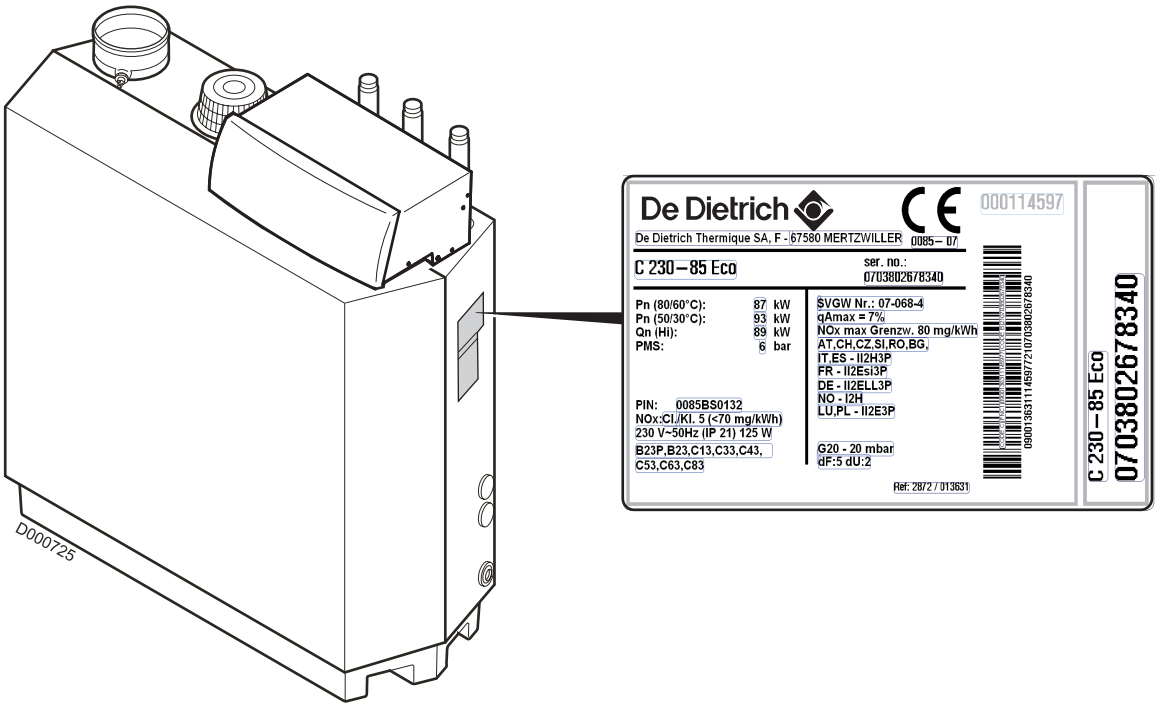
Если котел правильно настроен, то он практически не нуждается в техническом обслуживании. Котел должен подвергаться только ежегодному осмотру и, при необходимости, чиститься.

Выполнять следующие проверки по меньшей мере 1 раз в год :
- Контроль сгорания котла
- Регулировка запального электрода
- Проверить герметичность (со стороны гидравлики, отвода продуктов сгорания и газа)
- Проверить гидравлическое давление

Выполнять следующие операции по техническому обслуживанию, по меньшей мере, 1 раз в год :
- Почистить вентилятор
- Почистить теплообменник
- Почистить горелку
- Почистить сифон.

6 В случае неисправности

6.1 Идентификационная табличка



6.2 Сообщения - Неисправности

6.2.1 Сообщения

Сообщение	Код	Возможные причины	Действие
СМ.ДИСТ.УПР.		Сообщение **СМ.ДИСТ.УПР.** обозначает наличие изменения режима работы на одном дистанционном управлении	Для отмены изменений режима работы на всех дистанционных управлениях нажать на клавишу **AUTO** в течение 5 секунд
ОСМОТР		Необходимо техническое обслуживание котла	Вызвать специалиста, занимающегося техническим обслуживанием котла
БЛ.ОШИБ. PSU	**0**	Ошибка параметров	- Остановить и заново запустить котел - Задать тип котла (Смотри **#КОНФИГУРАЦИЯ**)
БЛ.МАКС.Т.КОТЛ	**1**	Температура котла > 110 °C	Подождать 10 минут для понижения температуры
БЛ.МАКС.Т.Т/О	**3**	Температура теплообменника > 95 °C	- Подождать 10 минут для понижения температуры - Проверить расход воды - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
БЛ.ОТКЛ.Т.Т/О	**4**	Слишком высокая скорость увеличения температуры теплообменника	- Подождать 10 минут для понижения температуры - Проверить расход воды - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
БЛ.ДТ Т/О ОБР	**5**	Слишком большая разница температур между датчиком теплообменника и датчиком обратной линии (35 K)	- Подождать 10 минут для понижения температуры - Проверить расход воды - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
БЛ.ДТ КОТ.Т/О	**6**	Слишком большая разница температур между датчиком котла и датчиком теплообменника	- Подождать 10 минут для понижения температуры - Проверить расход воды - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
БЛ.RL РАЗОМК	**8**	Вход RL PCU разомкнут	- Остановить и заново запустить котел - Задать тип котла (Смотри **#КОНФИГУРАЦИЯ**)
БЛ.ФАЗА/О	**9**	- Перепутаны местами ноль и фаза - Двухфазная сеть или сеть с плавающей нейтралью	- Соблюдать обозначения на клеммной колодке - Задать тип котла (Смотри **#КОНФИГУРАЦИЯ**)
БЛ.CS РАЗОМК	**11**	Вход контакт CS разомкнут	Проверить причину размыкания контакта **CS**
БЛ.СВ.PCU-M3	**13**	Обрыв связи между PCU и DIEMATIC-m3	Проверить соединения и клеммные разъемы
БЛ.ДАВЛ.ГАЗ	**15**	Очень низкое давление газа	Проверить : - Открытие газового крана котла - Давление газа на входе - Правильная установка переключателя (В случае необходимости заменить)
БЛ.НЕИСПР.SU	**16**	SU не совместим с PCU	- Остановить и заново запустить котел - SU : Заменить его
БЛ.ОШИБ.PCU	**17**	Ошибка параметров	- Остановить и заново запустить котел - PCU : Заменить его

Сообщение	Код	Возможные причины	Действие
БЛ.НЕИСПР.PSU	**18**	PSU не совместим с PCU	- Остановить и заново запустить котел - PSU : Заменить его - Задать тип котла
БЛ.СВЯЗЬ SU	**21**	Обрыв связи между PCU и SU	Проверить установку SU на PCU
БЛ.ПРОП.ПЛАМ.	**22**	Пропадание пламени	- Подождать 10 секунды - Если 5 попыток ошибка остается, то **БЛ.ПРОП.ПЛАМ.** преобразуется в **ОШ. ТОК ИОН.** Проверить : - Открытие газового крана котла - Давление газа - Настройка газового блока - Проверить подключение отвода продуктов сгорания и забора воздуха - Проконтролировать теплообменник
БЛ.ТЕСТ.ЦКГ	**24**	Блок циклического контроля герметичности (CCE) обнаружил проблему	- Подождать 10 секунды - Если 5 попыток ошибка остается, то **БЛ.ТЕСТ.ЦКГ** преобразуется в **ОШ.ТЕСТ ЦКГ** Проверить : - Открытие газового крана котла - Давление газа - Правильная установка реле давления, обеспечивающего функцию CCE (В случае необходимости заменить) - Газовый клапан (В случае необходимости заменить) - Кабели
БЛ.ОШИБ.SU	**25**	SU : Внутренняя ошибка	- Подождать 10 секунды - SU : Заменить его
БЛ.НЕИЗВ.	**254**	Неизвестная блокировка	- Остановить и заново запустить котел - SU : Заменить его

Сообщения не сохраняются в памяти.

6.2.2 Неисправности

Неисправности	Код	Возможные причины	Действие
ОШ.ДАТ.КОТЛА	**32**	Короткое замыкание датчика котла	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - Если необходимо, заменить датчик
	33	Обрыв датчика котла	
ОШ.ДАТ.ОБРАТ.	**6**	Короткое замыкание датчика обратной линии	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - Если необходимо, заменить датчик
	7	Обрыв датчика обратной линии	
	8	Измерение датчика находится ниже - 10 °C	
ОШ.ДАТ.Т/О.	**2**	Короткое замыкание датчика теплообменника	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - Если необходимо, заменить датчик
	3	Обрыв датчика теплообменника	
	4	Измерение датчика находится ниже - 10 °C	
НЕИСПР.ДАТ.Н.Т **НЕИСПР.ДАТ.ГВС** **ОШ.ДОП.ДАТ.1** **ОШ.ДОП.ДАТ.2** **ОШ.УНИВ.ДАТ** **НЕИСПР.ДАТ.П.А** **ОШ.ДАТ.ПОД.В** **ОШ.ДАТ.ПОД.С** **НЕИСПР.ДАТ.К.А** **НЕИСПР.ДАТ.К.В** **НЕИСПР.ДАТ.К.С** **ОШ.ДАТ.БАС А** **ОШ.ДАТ.БАС В** **ОШ.ДАТ.БАС С** **ОШ.СОЛН.Д.** **ОШ.ДАТ.БУФ.ВНР** **НЕИСПР.ГВС 2**		Обрыв или короткое замыкание соответствующего датчика.	Проверить соединения и клеммные разъемы. Если необходимо, заменить датчик. См. примечания ниже.
ОШ.КОТЛА 2 **ОШ.КОТЛА 3** **ОШ.КОТЛА 4** **ОШ.КОТЛА 5** **ОШ.КОТЛА 6** **ОШ.КОТЛА 7** **ОШ.КОТЛА 8** **ОШ.КОТЛА 9** **ОШ.КОТЛА 10**		Ошибка на ведомом котле в случае каскадной установки.	Нажать на клавишу для отображения ошибки.
ОШ.TAS К.3		Короткое замыкание Titan Active System®.	Проверить, что нет короткого замыкания Titan Active System®.

Неисправности	Код	Возможные причины	Действие
ОШ.TAS ОБРЫВ		Обрыв в Titan Active System®.	Проверить правильное подключение Titan Active System®.
ВНУТР.ОШ.TAS		Внутренняя неисправность.	- Отключить электропитание. - Вызвать специалиста, занимающегося техническим обслуживанием котла.
ОШ. PSU	**0**	Неисправен или не подключен PSU	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - PSU : В случае необходимости заменить
ОШ.ПАРАМ.PSU	**1**	Ошибки параметров безопасности	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - PSU : В случае необходимости заменить
ЗАЩ.ТЕРМ.Т/О	**5**	Слишком высокая температура теплообменника	- Разблокировать блок - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
ЗАЩ.ТЕРМ.ОБР.	**9**	Слишком высокая температура обратной линии	- Разблокировать блок - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух - Проверить : Загрязнение теплообменника котла
ДТ Т/О-ОБР<МИН	**10**	- Слишком маленькая разница температур между датчиком теплообменника и датчиком подающей линии котла - Неисправный датчик - Нет протока или слишком маленький проток - Датчик установлен неправильным образом	- Разблокировать блок - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух Проверить : - Загрязнение теплообменника котла - Датчик установлен правильным образом - Отклонения на уровне датчиков температуры
ДТ Т/О-ОБР>МАКС	**11**	- Слишком большая разница температур между датчиком теплообменника и датчиком подающей линии котла - Неисправный датчик - Нет протока или слишком маленький проток - Датчик установлен неправильным образом	- Разблокировать блок - Проверить, что система и котел нормально заполнены водой, что обеспечен корректный проток воды и удален воздух Проверить : - Загрязнение теплообменника котла - Датчик установлен правильным образом - Отклонения на уровне датчиков температуры
ОШ.ДАВЛ.ДЫМ	**12**	- Разомкнуто реле давление уходящих газов - Неправильное подключение - Слишком высокое давление в трубопроводе отвода продуктов сгорания	- Разблокировать блок - Проверить кабельные соединения - Проверить, что сифон не пустой. При необходимости добавить воды - Возможно, что трубопровод отвода продуктов сгорания или частично или полностью перекрыт - Проверить : Открытие отсечной заслонки

Неисправности	Код	Возможные причины	Действие
ОШ.РОЗЖИГА	**14**	- Нет наличия пламени после 5 попыток розжига - Отсутствие запальной искры	- Разблокировать блок - Проверить правильное подключение кабеля розжига и что нет пробоя или короткого замыкания на массу Проверить : - зазор электродов (От 3 до 4 мм) - Состояние верхней части горелки (Закрывание верхней части горелки / электрод) - Неправильное управление платы SU
		- Нет наличия пламени после 5 попыток розжига - Отсутствие пламени	- Разблокировать блок - Предварительно проверить, что газовый кран открыт и что присутствует давление подачи; что из газового трубопровода надлежащим образом удален воздух; что трубопровод воздух-дымовые газы не закупорен и не имеет утечки; что сифон заполнен водой и не закупорен - Регулировка газового блока должна быть выполнена осторожно - Газовый блок : Кабельное соединение в порядке - Неправильное управление платы SU
		- Нет наличия пламени после 5 попыток розжига - Наличие пламени (Недостаточная ионизация)	Проверить правильное подключение кабеля розжига и что нет пробоя или короткого замыкания на массу Проверить : - Проверить состояние электродов - Открытие газового крана котла - Давление газа на входе
ОШ.ТЕСТ ЦКГ	**15**	- Блок циклического контроля герметичности (ЦКГ) обнаружил утечку	- Разблокировать блок Проверить : - Открытие газового крана котла - Давление газа на входе - Заменить газовый блок (В случае необходимости)
ОШ.ПЛАМ.	**16**	Определение паразитного пламени	- Разблокировать блок Проверить : - Запальный/ионизационный электрод - Утечка в газовом клапане - Закрыт кран подачи газа (Обязательно)
ОШ.ГАЗ КЛАПАН	**17**	Неисправен газовый блок	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - Проверить газовый блок и в случае необходимости заменить его
ОШ.ВЕНТ.	**34**	Вентилятор не вращается с правильной скоростью	- Разблокировать блок Проверить : - Ошибка в подсоединении кабелей - Неисправность вентилятора
ОШ.ОБР>КОТЛ	**35**	Температура обратной линии выше температуры котла	- Разблокировать блок - Проверить направление циркуляции воды в котел - Проверить, что датчик котла и датчик обратной линии не были перепутаны
ОШ.ТОК ИОН.	**36**	Пламя пропадало более 5 раз за 24 часа во время работы горелки	- Разблокировать блок Проверить : - Давление газа на входе - Регулятор давления - Настройка газового блока

Неисправности	Код	Возможные причины	Действие
ОШ.СВ.SU	**37**	Обрыв связи между PCU и SU	- Разблокировать блок - Проверить установку SU на PCU
ОШ.СВ.PCU-M3	**38**	Обрыв связи между PCU и DIEMATIC-m3	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы
ОШ.ПК РАЗОМК	**39**	Вход контакт CS разомкнут	- Проверить причину размыкания контакта **CS** - Разблокировать блок
ОШ.НЕИЗВ.	**254**	Неизвестная ошибка	- Остановить и заново запустить котел - SU : Заменить его
ОШ.СВ. БПУ		Обрыв связи между DIEMATIC-m3 и PCU	- Разблокировать блок - Проверить соединения и клеммные разъемы - Остановить и заново запустить котел
5СБРОС:ВКЛ/ВЫК		Было выполнено, по меньшей мере, 5 разблокировок за час	- Остановить и заново запустить котел. Текущая ошибка отображается и может быть разблокирована
ОШ.СВ.МК		Ошибка связи между DIEMATIC M3 и модулем котла для CDI radio (CDR)	- Проверить связь между DIEMATIC M3 и модулем котла

Примечания	
НЕИСПР.ДАТ.Н.Т	Котел обеспечивает управление по температуре **КОТЕЛ МАКС.** - Управление трехходовыми смесителями больше не обеспечивается, но контроль за максимальной температурой в контуре после смесителя остается. - Трехходовые смесители могут быть отрегулированы вручную. - Нагрев горячей санитарно-технической воды обеспечивается.
НЕИСПР.ДАТ.ГВС	Нагрев воды в буферном водонагревателе больше не обеспечивается.
НЕИСПР.ДАТ.П.А, **ОШ.ДАТ.ПОД.В** и **ОШ.ДАТ.ПОД.С**	Соответствующий контур автоматически переходит на ручной режим работы : Насос работает.
НЕИСПР.ДАТ.К.А, **НЕИСПР.ДАТ.К.В** и **НЕИСПР.ДАТ.К.С**	Затрагиваемый контур работает без влияния датчика комнатной температуры.
ОШ.ДАТ.БАС А, **ОШ.ДАТ.БАС В**, **ОШ.ДАТ.БАС С**	Подогрев бассейна не зависит от его температуры.
ОШ.СОЛН.Д.	Нагрев горячей санитарно-технической воды от солнечных коллекторов больше не обеспечивается.
ОШ.ДАТ.БУФ.ВНР	Нагрев воды в буферном водонагревателе больше не обеспечивается.
TAS...	Производство горячей санитарно-технической воды остановлено, но может быть возобновлено клавишей . **Водонагреватель больше не защищен от коррозии. Вызвать специалиста, занимающегося техническим обслуживанием котла.** Водонагреватель без Titan Active System® подключен к котлу : Проверить, что разъем для симуляции Titan Active System® (поставляется в ед. поставке AD212) установлен на плату датчиков."

Десять последних ошибок сохранены в памяти на странице меню **#СПИСОК ОШИБОК**

Смотри : "Контроль параметров и входов/выходов (режим тестирования) - Инструкция для панели управления

7 Экономия энергии

Вот несколько советов для экономии энергии :

- Установить отражающие панели за радиаторами.
- Не накрывать радиаторы. Не устанавливать занавески перед радиаторами.
- Теплоизолировать трубопроводы для предотвращения тепловых потерь и конденсации.
- Не загораживать (даже частично) решетки приточной вентиляции, они служат для уменьшения влажности в помещении. Чем больше влажность в помещении, тем больше оно нуждается в отоплении.
- Отключать отопление во время проветривания помещения (5 минут в день достаточно)
  Не трогать термостат. Установить переключатель Вкл/Выкл в положение Выкл.
- Не выключать полностью отопление во время отсутствия. Уменьшить температуру термостата на 3-4°C.
- Максимально использовать энергия солнца.
- Принимать душ вместо ванны. Установить рассекатель экономичного душа.

ГАРАНТИИ

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы позволим привлечь Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

■ Гарантийные условия

Ваше оборудование имеет договорную гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие, начиная с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не принимаем ответственности за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей
- Всем государственным, местным и частным регламентам, касающимся установки подобного оборудования
- Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования
- Действующим правилам и нормам

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

■ Франция

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемые статьями Гражданского Кодекса с номера 1641 по номер 1648.

■ Бельгия

Все указанные выше положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством Бельгии касательно скрытых дефектов.

■ Швейцария

Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии фирмы, которая продает наше оборудование.

■ Польша

Условия гарантии указаны в гарантийном талоне.

■ Россия

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, которые гарантированы законом Российской Федерации касательно скрытых дефектов.

Условия гарантии и условия применения гарантии указаны в гарантийном талоне.

Гарантия не применяется для замены или ремонта изношенных деталей, износ которых был связан с нормальной эксплуатацией. Такими деталями считаются термопары, форсунки, системы розжига и контроля за пламенем, плавкие предохранители, прокладки.

■ Другие страны

Все указанные выше положения не исключают прав покупателя, гарантируемых законодательством его страны касательно скрытых дефектов.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S



www.dedietrich-thermique.fr
Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
+33 (0)3 88 80 27 00
+33 (0)3 88 80 27 99

De Dietrich info service
N° Indigo 0 825 120 520
0,15 € TTC/MN

DE DIETRICH REMEHA GmbH



www.remeha.de
Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
+49 (0)25 72 / 9161-0
+49 (0)25 72 / 9161-102
info@remeha.de

DE DIETRICH



www.dedietrich-otoplenie.ru
129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
офис 309
+7 (495) 221-31-51
info@dedietrich.ru

VAN MARCKE



www.vanmarcke.be
Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
+32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.



www.dedietrich-heating.com
39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
+352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.



www.dedietrich-calefaccion.es
C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
+34 935 475 850
info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE



www.dedietrich-heiztechnik.com
Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG



www.waltermeier.com
Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
+41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
+41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
+41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.



www.duediclima.it
Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia
Via Passatore, 12 - 12010
San Defendente di Cervasca
CUNEO
+39 0171 857170
+39 0171 687875
info@duediclima.it

DE DIETRICH



www.dedietrich-heating.com
Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
+86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
+86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o



www.dedietrich.cz
Jeseniova 2770/56
130 00 Praha 3
+420 271 001 627
dedietrich@bdrthermea.cz

AD001NU-AJ

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

Возможны изменения.

30/11/2015

300015147-001-03

De Dietrich
DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30